

*D

- 128 daz gît gelücke und hōhen muot,
ob si kiusche ist unt guot.
Dû solt **ouch** wizzen, sun mîn,
der **stolze, küene** Læhelin
5 dīnen vürsten ab ervaht zwei lant,
die solten dienen dīner hant,
Wāleis und Norgals.
ein dīn vürste, Turkentals,
den tōt von sīner hende enpfienç.
10 dīn volc er sluoc unt vienc.”
”**diz** rich ich, muoter, **ruochtes** got.
in verwundet noch mîn gabilōt.”
Des morgens, dō der tac erschein,
der knappe **balde wart ein**,
15 im was gegen Artuse gâch.
vrou Herzelojde in kuste unt lief im nâch.
der **werlde riwe** al geschach.
dō si ir **sun** niht **langer** sach
- der **reit enwec**, wem ist deste baz? -,
20 dâ viel diu vrouwe valsches laz
ûf die erde, al dâ si jâmer sneit,
sô daz **si** ein sterben niht vermeit.
ir vil getriulicher tōt
der vrouwen wert die hellenōt.
25 Ôwol **si**, daz si muoter wart!
sus vuor die lōnes bernde vart
ein wurzel der güete
unt ein *stam* der diemüete.
owê, daz wir nû niht **enhân**
30 ir sippe **unz** an den **elften** spân!

D Fr13

3 Majuskel D **13** *Initiale* Fr13 · **3** Majuskel D **25** *Majuskel* D

7 Norgals] Norgâls D ::ls Fr13 **8** Turkentals] Tvrkentâls D
torkentals Fr13 **11** rich] reche Fr13 · ruochtes] geruchtz Fr13 **14**
ein] inein Fr13 **16** *Versfolge 128.17-16* Fr13 · vrou Herzelojde]
Sin muter Fr13 **17** al] alda Fr13 **18** ir sun] in Fr13 **19** Du wart ir
verst danne baz Fr13 **20** dâ] du Fr13 **26** die] div D **28** *stam*] stem D

*m

- daz gît gelücke und hōhen muot,
ob si kiusche ist und guot.
dû solt **ouch** wizzen, sun mîn,
der **stolze, schœne** Lehelin
5 dīnen vürsten abe ervaht zwei lant,
die solten dienen dīner hant,
Wāleis und Norgals.
ein dīn vürste, Tarkentals,
den tōt von sīner hende enpfienç.
10 dīn volc er sluoc und vienc.”
”**daz** riche ich, muoter, **ruoches** got.
in verwundet noch mîn gabilōt.”
Des morgens, dō der tac erschein,
der knappe **balde wart enein**,
15 im was gegen Artuse gâch.
diu vrouwe in kuste und lief im nâch.
der **werden** aldâ geschach,
dō *si* ir **sun** niht **langer** sach
- der **rîtet enwec**, wem ist deste baz? -,
20 dâ viel diu vrouwe valsches laz
ûf die erde, aldâ si jâmer sneit,
sô daz **si** ein sterben niht vermeit.
ir vil getriuweclicher tōt
der vrouwen wert die hellenōt.
25 ôwol, daz si **ie** muoter wart!
sus vuor die lōnes berende vart
ein wurzel der güete
und ein *stam* der diemüete.
owê, daz wir nû niht hân
30 ir sippe, **und** an den **zwelften** spân

m n o

13 *Illustration mit Überschrift*: Also der knappe von siner
mutter vnd von den sinen hin weg schiet vnd zu einer gar schonen
frouwen kam vnd in gar minneclichen enpfing n · *Initiale* m n o

1 gît] *om.* n **4** schœne] kune n (o) **5** dīnen] Der stolze n **7** Wāleis]
Warleisz n Waleise o **8** Tarkentals] turkentals n o **9** *Versfolge*
128.10-9 m **11** ruoches] rucht es n (o) **12** gabilōt] gabilon m **13**
erschein] ein schein m **17** werden] [*]: werde m · aldâ geschach]
do beschach n o **18** si] *om.* m **20** dâ] Do n o **21** aldâ] do n o
23 getriuweclicher] getruwer n (o) **24** der] Die m · die] der o **25**
ôwol] Nu wol n (o) **26** berende] brendie m **29** nû] in n o **30** und]
bitze n (o) · spân] man n [ban]: span o

*G

daz gît gelücke und hôhen muot,
op si kiusche ist und guot.
dû solt **ouch** wizzen, sun mîn,
daz der **stolze** Lehelin
5 dînen vürsten abe ervaht zwei lant.
diu solten dienen dîner hant,
Wâleis und Nurgals.
ein dîn vürste, Turkentals,
den tût von sîner hende enpfenc.
10 dîn volc er sluoc und vienc.”
”**Daz** rîche ich, muoter, **wilz** got.
in verwundet noch mîn gabilôt.”
des morgens, dô der tac erschein,
der knappe **wart vil balde enein**,
15 im was gein Artuse gâch.
diu küniginne lief im nâch.
der **werlde riwe** al **hie** geschach.
dô si ir **sun** niht **mêre** sach
- der **vert von ir**, wem ist deste baz? -,
20 dô viel diu vrouwe valsches laz
ûf die erde, al dâ si jâmer sneit,
sô daz **si** ein sterben niht vermeit.
ir vil getriulîcher tût
der vrouwen wert die hellenôt.
25 ôwol **si**, daz si **ie** muoter wart!
sus vuor die lônës bernden vart
ein wurzel der güete,
ein stam der diemüete.
owê, daz wir nû niht **enhân**
30 ir sippe **unze** an den **einliften** spân!

G I O L M Q R Z Fr35

3 *Initiale* M 7 *Initiale* I 11 *Initiale* G 13 *Initiale* L R Z

1 gît] Git dir I (O) (R) 3 dû] Do M · ouch] *om.* I 4 daz] *om.* O L M Q R Z · stolze] stolz chvn O (L) (M) (Q) (Z) stolcz kúng R · Lehelin] Lechelin R 6 solten] sollin M · dienen] deinen Q 7 Wâleis] Walaiz L Walleis M Waleys Q · Nurgals] norgals I Nvrgals O [*]: Norgals L nûrgals Q 8 vürste] frsten R · Turkentals] turkedals I Turkantals L tyrkentals M tvrchentals Z 9 tût] tut Q 10 er] *om.* M · sluoc] erschluch L fieng R · vienc] erschlug R 11 wilz] ruch sin I rvcht sin O Ruches es L ruchtz Q gervhtez Z 12 verwundet] vorwindet M 13 dô] dv O da M Z 14 wart vil balde] balde wart I · enein] ein ein I mein Q R 15 was] wart O M · Artuse] Artuse L artus M artusen Z 16 diu küniginne] herzelaude I Frov herzenlavde (herzeloude M herzelovde Z) in chvste vnd O (M) (Z) Die vrowe kuste in vnd L Herzeloúde (Herczelaude R) in kuste vnd Q (R) · im] my M 17 riwe] truwe L (R) · al] *om.* O L M Q R Z Fr35 18 dô] Da M Z · ir sun] ir svns O (M) (Q) (Z) (Fr35) · niht mêre] niht langer L nicht en M nymmer Q · sach] Gesach I 19 vert] reit R · ir] *om.* L · deste] des Z 20 dô] Da M Z · vrouwe] vrohe L 21 ûf] an G · erde] erden I M R · al] *om.* I O M Q R Fr35 22 si] *om.* Q · ein sterben] da ein sterben I sterben da O iamers sterben Z 24 vrouwen wert] frowen werte I wert frowen Q · die] *om.* I der L (R) 25 ôwol] Wol L O wol das R · si ie] si O ye Q (Fr35) 26 sus] Ausz Q · die lônës bernden] diu lonsbernde I dy lonis bernde M (Q) der sun sin R 27 wurzel] wiszal Q 28 ein] Vnd ein Z · stam] stein L 29 owê] Awe I O · enhân] han O L (M) Q (R) Z Fr35 30 unze] bisz Q · einliften] ein lesten O ein lesten L czwelfftin M

*T (U)

daz gît **dir** glücke und hôhen muot,
ob si kiusche ist und guot.
dû solt wizzen, sun mîn,
daz der **küene** Lehelin
5 dînen vürsten ab ervaht zwei lant,
die solten dienen dîner hant,
Wâleis und Norgals.
ein dîn vürste, Turkentals,
den tût von sîner hant enpfenc.
10 dîn volc er sluoc und vienc.”
”**daz** rich ich, muoter, **ruochet ez** got.
in verwundet noch mîn gabilôt.”
Eines morgens, dô der tac erschein,
der knappe **wart vil balde enein**,
15 im was gein Artuse gâch.
vrou Herzelayde in kust und lief im nâch.
der **werlde riuwe** al **hie** geschach.
dô si ir **suns** niht **mêre** sach
- der **vert von ir**, wem ist deste baz? -,
20 dô viel diu vrouwe valsches laz
ûf die erde, al dâ si jâmer sneit,
sô daz **ein** sterben niht vermeit.
ir vil getriuwelîcher tût
der vrouwen wert die hellenôt.
25 ôwol **ir**, daz si muoter wart!
sus vuor die lônës bernde vart
ein wurzel der güete
und ein stam der *diemüete*.
owê, daz wir nû niht hân
30 ir sippe **unz** an den **einliften** spân!

U V W T

3 *Majuskel* T 11 *Majuskel* T 13 *Initiale* U V W T 20 *Majuskel* T 24 *Majuskel* T 29 *Majuskel* T

1 dir] *om.* W 2 kiusche ist] reine ist W ist kvsce T 3 wizzen] och wüssen V (T) 4 daz] *om.* W T · küene] stoltze kúng W stolze kvne T · Lehelin] lohelin V lehelein W 5 dînen vürsten] Deinem vatter W 7 Wâleis] Waleise U Walleis V Waleisc T · Norgals] norgalß W 8 ein dîn vürste] diner vürsten einer T · Turkentals] turkentals W 10 dîn] Dem W 11 ruochet ez] vnd rucht es W 13 Eines] Des T · morgens] morgen U 14 vil] gar W 15 Artuse] artus V 16 *Die Verse 128.16-17 fehlen* T · Herzelayde] Herzeleide U herzelaude V hertzeloyde W · in kust] in kvste V kusten W 17 geschach] beschach W 18 sin mvter in niemer me gesach T · ir suns] irn sun W · sach] ensach V 19 der vert von ir] er vert hin T · deste] nun dester W 22 ein] in U sv V (W) 24 wert] wirt U · die hellenôt] der hellen not W 25 ôwol ir] O wol V O wol sy W wol ir T · si] si ie V (W) T 26 die] div T 28 und ein stam] Ein stain W · diemüete] gemute U 29 owê] We V · hân] enhan W 30 unz] bit U · den] ir T